

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİNE MADDE İLAVESİNE DAİR EK SÖZLEŞME

اتفاقية إضافية بشأن إضافة بند إلى اتفاقية الخدمات المصرفية
(حساب المهر / Çeyiz Hesabı)

İşbu Ek Sözleşme (Müşteri) ile Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. (Banka) arasında akdedilen/...../..... tarihli Bankacılık Hizmetleri Sözleşmesinin (BHS) ayrılmaz bir parçası ve eki olup, vadesinden önce para çekilmesi başta olmak üzere işbu Ek Sözleşmede düzenlenmeyen sair hususlarda, taraflar arasındaki ilişkiye hesabın niteliğine aykırı olmamak kaydıyla birikimli katılma hesabına ilişkin hükümler ile sair BHS hükümleri uygulanacaktır.

يعتبر الاتفاق الإضافي هذا جزء وملحق لا يتجزأ عن إتفاقية الخدمات المصرفية المنعقد بين..... (العميل) وبين شركة بنك الكويت التركي التشاركي المساهمة ("البنك") بتاريخ.../...../.....، وسيتم تطبيق الأحكام المتعلقة بحساب المشاركة التراكمي والأحكام الأخرى في إتفاقية الخدمات المصرفية شريطة ألا يتعارض ذلك مع العلاقة بين الطرفين وطبيعة الحساب في الأمور الأخرى غير المنظمة في هذه الإتفاقية الإضافية، وخاصة في سحب الأموال قبل تاريخ استحقاقها.

1. Amaç ve Tanımlar

İşbu Sözleşmenin amacı, 3/6/2011 tarihli ve 633 sayılı Sosyal Hizmetler Alanında Bazı Düzenlemeler Hakkında Kanun Hükmünde Kararnamenin (Kararname) Ek 2nci maddesinden dayanağını alan ve 16/12/2015 tarihli Resmî Gazete'de yayımlanan Çeyiz Hesabı ve Devlet Katkısına Dair Yönetmelik (Yönetmelik) hükümleri uyarınca Müşteri'nin Banka nezdinde açacağı katılma hesabı mahiyetindeki çeyiz hesabına ilişkin usul ve esasları belirlemektedir.

Devlet katkısı: 633 sayılı Kanun Hükmünde Kararnamenin ek 2nci maddesine göre Bakanlık bütçesinden bu amaçla konulan ödenekten karşılanan ve hak sahiplerine hesabın bulunduğu banka aracılığıyla defaten ödenen tutarı ifade eder.

Dönem: Çeyiz hesabının açıldığı tarihi takip eden on iki aylık sürelerin her birini ifade eder.

2. Hesabın Açılmasına İlişkin Genel Hükümler

2.1. Müşteri, çeyiz hesabı açabilmek için, Türk vatandaşı veya 5901 sayılı Türk Vatandaşlığı Kanunu uyarınca "çıkma izni almak suretiyle Türk vatandaşlığını kaybeden" kişilerden olduğuna dair belgeyi Bankaya ibraz etmek zorundadır.

2.2. Müşterinin aynı anda birden fazla aktif çeyiz hesabı bulunamaz. Çeyiz hesabı ortak hesap olarak açılmaz ve Yönetmelik ile belirlenen esaslar dâhilinde bankalar arasında taşınabilir Müşteri, mevzuatın emrettiği bu hususları bilerek hesap açtığını, aksine davranışlardan kaynaklanacak tüm sorumluluğu peşinen kabul ettiğini beyan eder.

3. Hesaba İlişkin Ödeme Planı ve Hesabın İşleyişi

3.1. Çeyiz hesabına ilişkin ödemeler Müşterinin seçeceği aylık veya üç aylık planlar dâhilinde düzenli ödeme şeklinde yapılır.

3.2. Düzenli aylık ödemelere ilişkin alt sınır 207,66 Türk Lirası, üst sınır 2.076,61 Türk Lirasıdır. Bu tutarlar, her yıl bir önceki yıla ilişkin olarak 4/1/1961 tarihli ve 213 sayılı Vergi Usul Kanunu uyarınca tespit ve ilan edilen yeniden değerlendirme oranı kadar artırılır. Ödemelerin üç aylık ödeme planına göre yapılması durumunda aylık alt ve üst sınırların üç katı geçerlidir.

1. الغرض والتعاريف

الغرض من هذه الإتفاقية هو تحديد الأساليب والمبادئ المتعلقة بحساب المهر الذي سيقوم العميل بفتحه أمام البنك والذي يعد بحكم ماهيته الذاتي حساباً تشاركياً بموجب أحكام النظام بشأن حساب المهر ومساهمة الدولة المستند إلى المادة 2 الإضافية من المرسوم بقانون رقم 633 الصادر بتاريخ 2011/6/03م. بشأن بعض اللوائح في مجال الخدمات الاجتماعية، والمنشور في الجريدة الرسمية بتاريخ 2015/12/16.

مساهمة الدولة هي: المبلغ المدفوع للمستفيدين دفعة واحدة من خلال البنك الذي يوجد فيه الحساب ليتم تغطيته من الميزانية المخصصة لهذا الغرض من ميزانية الوزارة بناء على المادة 2 الإضافية من المرسوم بقانون رقم 633.

الفترة هي: كل فترة من فترات الاثني عشر شهرا التالية لتاريخ فتح حساب المهر.

2. الأحكام العامة المتعلقة بفتح الحساب

2.1 ليتسنى للعميل فتح حساب مهر يجب عليه أن يقدم للبنك وثيقة تفيد بأنه مواطن تركي أو شخص "فقد الجنسية التركية من خلال الحصول على تصريح بالتنازل" وفقاً لقانون الجنسية التركية رقم 5901.

2.2 لا يجوز أن يكون للعميل أكثر من حساب مهر نشط في نفس الوقت. ولا يمكن فتح حساب المهر كحساب مشترك، ويمكن نقله بين البنوك ضمن المبادئ المحددة بالنظام. ويصرح العميل بأنه قد فتح حساباً وهو على دراية تامة بالأمور التي أمرت بها التشريعات،

و أنه يقبل مقدماً جميع المسؤولية الناشئة عن السلوك المعاكس.

3. تشغيل الحساب وخطة الدفع المتعلقة به

3.1. تتم المدفوعات المتعلقة بحساب المهر على شكل دفعات منتظمة ضمن خطط شهرية أو ربع سنوية حسب ما يختارها العميل.

3.2 الحد الأدنى للمدفوعات الشهرية المنتظمة هو 207.66 ليرة تركية، والحد الأعلى 2.076.61 ليرة تركية. ويتم زيادة هذه المبالغ سنوياً بمعدل إعادة التقييم المحدد لكل عام مضي والمعلن عنه بمقتضى قانون الإجراءات الضريبية رقم 213 الصادر بتاريخ 1961/1/4. إذا تم السداد وفقاً لخطة دفع ربع سنوية، فإن ثلاثة أضعاف الحد الأدنى والحد الأعلى الشهرية سارية المفعول.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسطنبولي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0331.01



c) Ödeme planı ve hesabın işleyişi şartlarından herhangi birini ihlal etmemesi, gerekir.

4.2. Devlet katkısının hesaplanmasında, evlilik tarihinde ya da evlilik amacıyla çekim hakkının kullanıldığı tarihte çeyiz hesabında biriken tutar esas alınır. Devlet katkısı, ödemesi evlilik tarihindeki birikim tutarının yüzde 25'ini ve azami 12.037,24 Türk Lirasını geçemez. Devlet katkısı Müşteri tarafından çeyiz hesabına yapılan düzenli ödeme sürelerine göre aşağıdaki şekilde hesaplanır.

a) Devlet katkısı, düzenli ödeme süresi 36 ila 47 ay olanlar için, hesaptaki birikim tutarının yüzde 20'sidir. Ancak, ödenecek tutar 8.693,56 Türk Lirasını geçemez.

b) Devlet katkısı, düzenli ödeme süresi 48 ila 59 ay olanlar için, hesaptaki birikim tutarının yüzde 22'sidir. Ancak, ödenecek tutar 10.031,03 Türk Lirasını geçemez.

c) Devlet katkısı, düzenli ödeme süresi 60 ay ve üzeri olanlar için, hesaptaki birikim tutarının yüzde 25'idir. Ancak, ödenecek tutar 12.037,24 Türk Lirasını geçemez.

Düzenli ödemelerin çekim hakkının kullanıldığı ya da evliliğin gerçekleştiği ayda yapılmaması hak kaybı oluşturmaz.

4.3. Bu Sözleşmede yer alan Devlet katkısı hesaplanması ve ödenmesine dair süreler, birikim tutarları ve ödenecek katkı miktarları, Yönetmelik hükümleri uyarınca tespit ve ilan edilmiş olup, Bakanlık tarafından bu tutarlar, süreler ve ödeme esaslarına yapılacak değişikliklerin Banka ve Müşteri açısından bağlayıcı olduğu kabul edilmiştir. İlgili mevzuatta meydana gelecek değişikliklerden kaynaklı olarak Bankanın herhangi bir sorumluluğunun bulunmayacağını, Bankanın kendisine devlet katkısının ödenmesi için bir garantide bulunmadığını Müşteri peşinen kabul eder.

5. Bilgilerin Paylaşılmasına İzin ve Başka Bir Çeyiz Hesabı Bulunmadığına Dair Beyanname

5.1. Müşteri, işbu sözleşmeyi imzalayarak, çeyiz hesabına ilişkin bilgilerin, Bakanlık ve Hazine Kontrolörleri Kurulu başta olmak üzere, ilgili diğer tüm Kurum ve Kuruluşlarla paylaşılmasına ve Banka tarafından ilgili Kurum ve Kuruluşlarla Kimlik Paylaşımı Sistemi üzerinden bilgi paylaşımı yapılmasına İZİN VERDİĞİNİ (muvafakat ettiğini) kabul, beyan ve taahhüt eder.

5.2. Müşteri, işbu hesap dışında herhangi bir Bankada adına açılmış çeyiz hesabı bulunmadığını beyan, kabul ve taahhüt eder.

6. Haksız Yere Yapılan Devlet Katkısı Ödemeleri ve Diğer Yükümlülükler

6.1. Devlet katkısının haksız olarak ödendiğinin tespit edilmesi üzerine, Müşteri kendisine yapılacak ilk bildirim üzerine Bankanın belirttiği tutarı Bankaya ödeyeceğini kabul, beyan ve taahhüt eder.

6.2. Müşteri, işbu hesap sebebiyle Bankanın uğrayacağı her türlü zarar, ziyan, ceza, vergi ve komisyonu Bankanın ilk talebi

4.2. fi حساب الدعم الحكومي ، يتم الأخذ بعين الاعتبار المبلغ المتراكم في حساب المهر في تاريخ الزواج أو في تاريخ استخدام حق السحب لغرض الزواج . لا يمكن أن تتجاوز مساهمة الدولة 25 في المائة من المبلغ التراكمي في تاريخ الزواج ويحد أقصى 12.037,24 ليرة تركية. ويتم حساب مساهمة الدولة وفقاً لفترات الدفع المنتظمة التي يقوم بها العميل لحساب المهر وعلى النحو التالي.

(a) تساهم الدولة بنسبة 20 في المائة من المدخرات في حساب المهر لأولئك

الذين لديهم فترة دفع منتظمة من 36 إلى 47 شهرًا. ومع ذلك، لا يمكن أن يتجاوز المبلغ الواجب دفعه 8.693.56 ليرة تركية.

(b) تبلغ مساهمة الدولة 22 بالمائة من المدخرات في حساب المهر

لمن لديهم فترة سداد منتظمة تتراوح من 48 إلى 59 شهرًا. ومع ذلك، لا يمكن أن يتجاوز المبلغ الواجب دفعه 10.031.03 ليرة تركية.

(c) تبلغ مساهمة الدولة 25 بالمائة من المدخرات في حساب المهر

لمن لديهم فترة سداد منتظمة تبلغ 60 شهرًا أو أكثر. ومع ذلك، لا يمكن أن يتجاوز المبلغ الواجب دفعه 12,037.24 ليرة تركية. ولا يؤدي عدم الدفع المنتظم في الشهر الذي يتم فيه استخدام حق الانسحاب أو عقد الزواج إلى أي ضياع في الحقوق.

4.3. تم تحديد فترات حساب ودفع مساهمة الدولة والمبالغ المتراكمة ومقدار المساهمة الوارد في هذه الاتفاقية والواجب دفعها وفقاً لأحكام اللائحة وتم قبول التعديلات التي ستقوم بها الوزارة على المبالغ والفترات ومبادئ الدفع هذه واعتبارها ملزمة للبنك والعمل معاً. يوافق العميل مقدماً على أن البنك لن يتحمل أية مسؤولية بسبب التغييرات في التشريعات ذات الصلة، وأن البنك لا يقدم للعميل ضماناً لدفع مساهمة الدولة.

5. تصريح بمشاركة المعلومات وإقرار بعدم وجود حسابات مهر أخرى

5.1. من خلال توقيع العميل على هذه الاتفاقية ، فإنه يقبل ويقر ويتعهد أنه قد وافق على مشاركة المعلومات المتعلقة بحساب المهر الخاص به مع جميع المؤسسات والمنظمات الأخرى ذات الصلة ، خاصة الوزارة ومجلس مراقبي الخزانة ، وأنه يوافق على تقديم المعلومات من قبل البنك إلى المؤسسات والمنظمات ذات الصلة عبر نظام مشاركة الهوية.

5.2. يقر العميل ويقبل ويتعهد بعدم وجود حساب مهر مفتوح باسمه في أي بنك آخر غير هذا الحساب.

6. مدفوعات مساهمة الدولة الغير مستحقة وغيرها من الالتزامات

1.6. عندما يتم تحديد أن مساهمة الدولة قد تم دفعها بشكل غير مستحق، يوافق العميل ويصرح ويتعهد بأنه سيدفع للبنك المبلغ المحدد من قبل البنك عند الإخطار الأول الذي سيتم إرساله إليه.

2.6. يوافق العميل ويصرح ويتعهد بأنه سيقوم بناءً على طلب البنك الأول، بدفع أي أضرار وخسائر وغرامات وضرائب

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسبنتي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0331.01



üzerine ödemeyi, Bankanın bunları kendi hesabına borç kaydetmeye yetkili olduğunu kabul, beyan ve taahhüt eder.	وعمليات قد يتكبدها البنك بسبب هذا الحساب، وأن البنك مخول بتسجيلها على حساب العميل على أنها قرض.
Sözleşme Tarihi / تاريخ الاتفاقية:/...../.....	
MÜŞTERİ / العميل	
..... (*)	
BANKA / البنك	
Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. / شركة بنك الكويت التركي التشاركي المساهمة / الختم + التوقيع (kaşe+imza)	

(* Müşteri tüketici ise "Sözleşmenin bir nüshasını elden aldım" şeklindeki ifadenin, Müşteri tarafından el yazısıyla yazılması sağlanmalıdır.

(* إذا كان العميل مستهلكًا، فيجب التأكد من أن العبارة " استلمت نسخة من العقد باليد" مكتوبة بخط اليد بواسطة العميل.

Müşteri aşağıda yanına imza atmak suretiyle işaretlediği ödeme planını seçtiğini, ödemelerini buna uygun yapacağını; değişiklik taleplerini dönem başlarında yapacağını kabul, beyan ve taahhüt eder اختار العميل خطة الدفع التي وضع علامة عليها بتوقيعه بجوارها أدناه، ويوافق ويصرح ويتعهد بأنه سيسدد المدفوعات المترتبة عليه وفقاً لذلك، وأنه سيقوم بتقديم طلبات لإجراء تغييرات في بداية الفترة.	
- Müşteri, TL ödemeli, aylık ödeme planını seçtiğini kabul eder. يقبل العميل أنه اختار خطة دفع شهرية بمبلغ قدرها ليرة تركية.	(التوقيع/imza).....
- Müşteri, TL ödemeli, üç aylık ödeme planını seçtiğini kabul eder. يقبل العميل أنه اختار خطة دفع ربع سنوية بمبلغ قدرها ليرة تركية.	(التوقيع/imza).....

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بوبوك ديري، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0331.01

